

L'heure de la récréation

Josiane Ouellet

Number 143, Winter 2015

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/73204ac>

[See table of contents](#)

Publisher(s)

Éditions Continuité

ISSN

0714-9476 (print)

1923-2543 (digital)

[Explore this journal](#)

Cite this document

Ouellet, J. (2015). L'heure de la récréation. *Continuité*, (143), 5–5.

CONTINUITÉ

LE MAGAZINE **CONTINUITÉ** EST UN TRIMESTRIEL PUBLIÉ PAR LES ÉDITIONS CONTINUITÉ INC. FONDÉ EN 1982 PAR LE CONSEIL DES MONUMENTS ET SITES DU QUÉBEC (AUJOURD'HUI ACTION PATRIMOINE), **CONTINUITÉ** BÉNÉFICIE DE L'APPUI D'ACTION PATRIMOINE, DU CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC, DU SERVICE DE LA CULTURE DE LA VILLE DE QUÉBEC ET DE LA FONDATION QUÉBÉCOISE DU PATRIMOINE.

NOUS RECONNAISSONS L'APPUI FINANCIER DU GOUVERNEMENT DU CANADA PAR L'ENTREMISE DU FONDS DU CANADA POUR LES PÉRIODIQUES, QUI RELÈVE DE PATRIMOINE CANADIEN.

CONTINUITÉ EST MEMBRE DE LA SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT DES PÉRIODIQUES CULTURELS QUÉBÉCOIS (SOPEP) ET IL EST RÉPERTORIÉ DANS POINT DE REPÈRE, L'INDEX DES PÉRIODIQUES CANADIENS ET HIS-CABEQ.

LES ANCIENS NUMÉROS DE **CONTINUITÉ** SONT DISPONIBLES EN LIGNE AU ERUDIT.ORG.

ABONNEMENT (4 NUMÉROS PAR ANNÉE)

36,79 \$ POUR 1 AN • 68,99 \$ POUR 2 ANS

CONSEIL D'ADMINISTRATION: CLERMONT BOURGET (PRÉSIDENT), GUY DROUIN (VICE-PRÉSIDENT), LOUISE MERCIER ET PAUL ST-LAURENT

COMITÉ DE RÉDACTION: CLERMONT BOURGET, RÉAL D'AMOURS, MARIE-JOSÉE DESCHÈNES, PATRICE GROULX, PIERRE LAHOUD, LOUISE MERCIER ET FRANÇOIS VARIN

RÉDACTRICE EN CHEF: JOSIANE OUELLET

RÉDACTRICE-RÉVISEURE: SOPHIE MARCOTTE

RÉVISEUSE: JUDITH LANGEVIN

CORRECTRICE D'ÉPREUVES: ANNIE PARÉ

GRAPHISTE: LYDIE COLAYE

REPRÉSENTANTE PUBLICITAIRE: DAPHNÉ ROY

SERVICE DES ABONNEMENTS: SOPEP

COMPTABILITÉ: GUILLAUME DAGUET

NUMÉRISATION: LANGIS CLAVET

IMPRESSION: DESCHAMPS IMPRESSION

DISTRIBUTION POSTALE: LES ATELIERS TAQ

VENTE EN KIOSQUE: LMPI

CORRESPONDANCE:

ÉDITIONS CONTINUITÉ INC.

82, GRANDE ALLÉE OUEST

QUÉBEC (QUÉBEC) G1R 2G6

TÉLÉPHONE: 418 647-4525

TÉLÉCOPIEUR: 418 647-6483

COURRIEL: CONTINUITÉ@MAGAZINECONTINUITÉ.QC.CA

SITE WEB: MAGAZINECONTINUITÉ.COM

DÉPÔT LÉGAL: BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DU QUÉBEC

BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DU CANADA

ISSN-0714-9476 / ISBN 978-2-922527-43-08 (PDF)

TOUTE REPRODUCTION OU ADAPTATION INTERDITE

SANS L'AUTORISATION DE **CONTINUITÉ**

POSTE-PUBLICATIONS N° 00440010902

PORT PAYÉ À QUÉBEC

PARUTION: DÉCEMBRE 2014

LES OPINIONS EXPRIMÉES N'ENGAGENT QUE LA RESPONSABILITÉ DE LEURS AUTEURS. LES TITRES, CHAPEAUX, SOUS-TITRES, INTERTITRES, LÉGÈNDES ET LE CHOIX DES ILLUSTRATIONS SONT GÉNÉRALEMENT DE LA RÉDACTION. LE GÉNÉRIQUE MASCULIN EST EMPLOYÉ DANS LE SEUL SOUCI D'ALLÉGER LE TEXTE.

LE MAGAZINE **CONTINUITÉ** N'EST PAS RESPONSABLE DE LA QUALITÉ DES SERVICES OFFERTS PAR LES ENTREPRISES QUI S'ANNONCENT DANS SES PAGES.

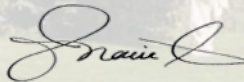
L'HEURE DE LA RECRÉATION

J'ai étudié et enseigné l'adaptation cinématographique pendant quelques années à l'Université Laval. Quand on s'intéresse à cette question, on a comme premier réflexe de chercher à catégoriser les types d'adaptations: fidèles, libres, inspirées de... Puis, on réalise que, quel que soit le parti pris, l'exercice implique toujours une part de création. Au final, on se retrouve nécessairement devant un objet nouveau, différent.

De même, restaurer, agrandir ou convertir un bâtiment patrimonial nécessite imagination et ingéniosité. Il faut aussi être capable de créer sous contrainte: il y a quantité de décisions à prendre, de problèmes à résoudre, d'idées à développer en tenant toujours compte de la construction d'origine. Comme lorsque l'on porte un bon roman à l'écran, on a la chance de travailler avec un matériau de base solide. Pour peu que l'on soit ouvert et curieux, les vieilles pierres deviennent vite source d'inspiration.

Ce phénomène n'est pas exclusif au cinéma et à l'architecture. Depuis très longtemps, le patrimoine sous toutes ses formes (paysager, artistique, immatériel, etc.) stimule la créativité de peintres ou d'écrivains. Tant mieux, car il s'agit d'un excellent moyen de garder ces legs bien vivants.

L'équipe de *Continuité* a eu envie de célébrer les rapports fructueux qu'entretiennent patrimoine et création. Un mariage d'amour qu'approuve résolument la raison.



Josiane Ouellet